



SECTION II FEDERATION EUROPEENNE DE LA MANUTENTION

39/41, rue Louis Blanc, 92400 Courbevoie

✉ cedex 72, 92038 Paris la Défense, France - tél. (33 1) 47 17 63 35

Stetigförderer • manutention continue • continuous handling

TERMINOLOGIE EN 10 LANGUES

Angleterre
France
Allemagne
Hollande
Danemark
Portugal
Espagne
Suède
Italie
Finlande

II) MECHANICAL HANDLING OF UNIT LOADS

II) MANUTENTION MECANIQUE DES CHARGES ISOLEES

II) MECHANISCHE FÖRDERER FÜR STÜCKGÜTER

Juillet 1978

DÉSIGNATION
MANUTENTION MECANIQUE CHARGES ISOLEES

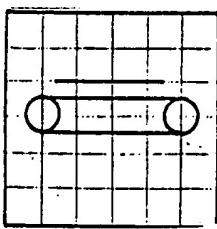
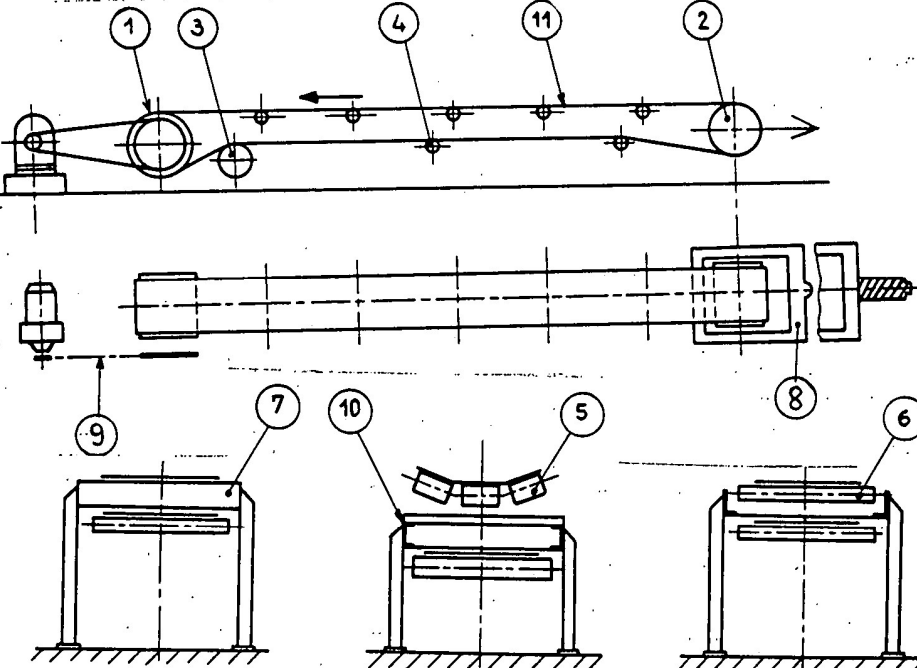
N° DE LA FICHE	TRANSPORTEURS ET ÉLEVATEURS COMMANDÉS POWER DRIVEN CONVEYORS AND ELEVATORS KRAFTBETRIEBENE FÖRDERER UND ELEVATOREN		
221.011	Transporteurs à courroie, fixes	Fixed belt conveyors	Ortsfeste Gurtförderer
221.012	Transporteurs à courroie, mobiles	Mobile belt conveyors	Fahrbare Gurtförderer
221.013	Transporteurs à courroie, télescopiques	Telescopic belt conveyors	Teleskopische Gurtbandförderer
221.014	Elévateur-descenseur à bande presseuse	Pressing belt elevating lowering-conveyor	Deckbandförderer
221.015	Transporteur courbe à courroie	Curved belt conveyor	Kurvengurtförderer
221.02	Transporteurs à bande d'acier	Steel band conveyors	Stahlbandförderer
221.03	Transporteurs à tapis métallique	Wire mesh belt conveyors	Drahgurtförderer
221.041	Transporteurs à palettes métalliques ou bois	Slat conveyors (metal or wood)	Plattenbandförderer (Metall oder Holz)
221.042	Transporteurs à palettes métalliques ou bois, mobiles	Mobile slat conveyors (metal or wood)	Fahrbare Plattenbandförderer (Metall oder Holz)
221.043	Transporteur à écailles souples multiplan	Biplaner overlapping slat conveyor	Schuppenbandförderer
221.044	Transporteur-trieur à plateaux basculants	Tilting tray conveyor	Kippschalenförderer
221.05	Gerbeurs	Stackers	Stapelförderer
221.061	Table de travail et de conditionnement à courroie	Belt assembly conveyors and belt table conveyors	Fließbänder und Durchlaufförderer mit Gurt
221.062	Table de travail et de conditionnement à bande acier	Steelband assembly conveyors and steelband table conveyors	Fließbänder und Durchlaufförderer mit Stahlband
221.063	Table de travail et de conditionnement à tapis métallique	Wire mesh belt assembly conveyors and wire mesh table conveyors	Fließbänder und Durchlaufförderer mit Drahtgurt

221.07	Carrousel à palettes et à plateaux porteurs	Circular plate conveyors (horizontal)	Waagrecht umlaufende Wandertische
221.072	Transporteur à palettes jointives basculantes	Close-slatted tilting tray conveyor	Kippgliederförderer
221.081	Convoyeur aérien à balancelles ou à crochets	Overhead monorail chain conveyor	Kreisförderer
221.082	Convoyeur aérien à simple voie entraîneur de chariots au sol	Overhead monorail conveyor towing floor trucks	Kreisförderer für Wagen am Boden
221.083	Convoyeur aérien à double voie (Power and free)	Overhead twin rail chain conveyor (Power and free)	Schleppkreisförderer (Power and free)
221.09	Élévateurs transporteurs ou convoyeurs à balancelles	Suspended swing tray conveyors	Schaukelförderer
221.10	Élévateurs transporteurs ou convoyeurs avec plateaux-supports	Fixed tray conveyors (corner hung)	Umlaufförderer
221.102	Élévateur-descenseur en S	Elevating-lowering conveyor (S-Shaped)	Umlauf-S-Förderer
221.11	Élévateurs à bras supports ou à bras poussoirs	Arms elevators	Doppelkettenförderer mit Trag oder Schubarmen
221.12	Entraîneurs par chaînes avec barres d'entraînement	Push bar conveyors	Doppelkettenförderer mit Schubstangen
221.131	Convoyeur ou sol entraîneur de chariots (chaîne au-dessus du sol)	Single strand floor truck conveyor (chain above floor)	Überflur Schleppkettenförderer kurvengängig
221.132	Convoyeur au sol entraîneur de chariots (chaîne au-dessous du sol)	Single strand floor truck conveyor (chain below floor)	Unterflur Schleppkettenförderer kurvengängig
221.135	Transporteur au sol entraîneur de chariots (chaîne au-dessus du sol)	Over and under single strand floor truck conveyor (chain above floor)	Überflur Schleppkettenförderer geradlinig
221.141 221.142	Élévateurs et transporteurs à poches	Canvas sling elevators	Taschenumlaufförderer
221.151	Transporteurs à rouleaux commandés par chaînes	Chain driven live roller conveyors	Kettenangetriebene Rollbahnen

221.152	Transporteurs à rouleaux commandés par courroie	Belt driven live roller conveyors	Gurtangetriebene Rollenbahnen
221.153	Transporteurs à rouleaux commandés débrayables	Friction driven live roller conveyors	Rollenbahn mit Reibradantrieb
221.154	Transporteur accumulateur à rouleaux	Accumulateur roller conveyor	Staurollenförderer
221.161	Transporteurs à chaînes traîneuses (ou porteuses)	Crate handling chain conveyors	Gleitkettenförderer
221.162	Transporteurs à chaînes charnières ou palettes	Slat band chain conveyors	Förderer mit Scharnierbandkette oder Plattenbankette
221.163	Transporteur à chaînes porteuses	Twin chain conveyor	Tragkettenförderer
221.164	Transporteur à tablier à rouleaux	Chain conveyor with rollers	Überholförderer (Rollenbandförderer)
221.17	Élévateurs descendeurs de corps cylindriques	Elevator for cylindrical bodies	Förderer für zylindrische Gegenstände
221.18	Regroupeur de colis	Load collecting machine	Sammler für Stückgut
221.19	Retourneur de caisses	Case (turn over) discharge unit	Kastenwender
221.20	Élévateur vertical à plateaux à marche réversible	Vertical reversible platform elevator	Vertikal reversierbarer Plattformförderer
221.21	Élévateurs descendeurs magnétiques	Magnetic elevators	Magnetgurtförderer
221.221	Encamionneuses	Loading unit	Belader
221.222	Enwagonneuses	Wagons loading	Waggonbelader
221.231	Installation de manutention pneumatique pour charges isolées	Pneumatic conveying installation for unit loads	Rohrpostanlage
221.232	Cartouche pour installation de manutention pneumatique pour charges isolées	Unit load container for pneumatic conveyor	Rohrpostbüchse

N° DE LA FICHE	TRANSPORTEURS PAR GRAVITÉ GRAVITY CONVEYORS SCHWERKRAFT FÖRDERER		
221.24	Transporteurs par voie hydraulique pour charges isolées	Hydraulic conveyors unit loads	Hydraulische Förderer für Stückgut
221.31	Monorail à chariot électrifié	Electric monorail conveyor	Elektro-Hängebahn
221.32	Birail à chariot électrifié	Electric twinrail conveyor	Schleppzugförderer
221.40	Trottoirs roulants (sans marches)	Moving pavement (without steps)	Umlaufgehsteige (Fahrsteige)
222.01	Transporteurs à rouleaux, (circuit)	Roller conveyor arrangements	Rollenbahnanordnung
222.011	Transporteurs à rouleaux normaux	Normal roller conveyors	Normale Rollenbahnen
222.012	Transporteurs à rouleaux extensibles ou télescopiques	Extensible or telescopic roller conveyors	Teleskoprollenbahnen
222.013	Transporteurs à rouleaux relevables (portillons)	Hinged roller conveyors (gate)	Aufklappbare Rollenbahnen (Durchgangstücke)
222.02	Transporteurs à galets	Wheel conveyors	Röllchenbahnen
222.03	Descenseurs hélicoïdaux à rouleaux	Spiral roller conveyor chutes	Wendelrollenbahnen
222.04	Toboggans lisses	Spiral chutes	Wendelrutschen
222.06	Éléments de stockage (à rouleaux)	Storage elements (Roller racks)	Durchlaufregale (mit Rollenbahn)
222.07	Éléments mobiles ou articulés	Mobile or linked elements	Fahrbare Rollenbahnen

N° DE LA FICHE	ÉQUIPEMENTS ACCESSOIRES ACCESSORIES ZUBEHÖR		
223.011	Tambours moteurs	Motorized driving pulleys	Trommelmotoren
223.012	Tambours réducteurs	Geared pulleys	Getriebetrommeln
223.041	Aiguillages fixes, commandés à la main ou automatiques	Fixed junctions hand operated or automatic	Handbetätigte oder automatisch arbeitende Abweiser
223.042	Aiguillages par translation commandés à la main ou automatiques	Hand or automatic operated sliding junction	Handbetätigte oder automatisch arbeitende Schiebeweichen
223.043	Aiguillages par retournement commandés à la main ou automatiques	Hand or automatic operated reversal junction	Handbetätigt oder automatisch arbeitende Drehweiche
223.051	Sélecteurs et distributeurs horizontaux	Horizontal pre-selective sorters and trafic controls	Horizontale Sperren und Zuteiler, Zweiwegesperren
223.061	Transbordeurs	Transfers	Verschiebetische
223.062	Plaques tournantes	Turntables	Drehtische
223.063	Plaques pivotantes alternatives	Pivoting junction tables	Schwenktische
223.064	Plaques de transfert à billes	Ball tables	Kugeltische
223.065	Plateaux tournants commandés	Power driven rotating table	Angetriebene Drehteller
223.09	Nettoyeurs de courroie par brosses ou racloirs	Brush or scraper belt cleaners	Gurtreiniger durch Bürste oder Abstreifer

GB - FIXED BELT CONVEYORS 1. Head drive pulley 2. Tail pulley 3. Snub pulley 4. Return idlers 5. Troughed carrying idler set 6. Flat carrying rollers 7. Flat belt supporting surface 8. Take up or tension unit 9. Drive unit 10. Supporting structure 11. Belt	FEDERATION EUROPEENNE DE LA MANUTENTION - SECTION II - 		
F - TRANSPORTEURS A COURROIE, FIXES 1. Tambour d'entraînement 2. Tambour de renvoi 3. Tambour de contrainte 4. Rouleaux de retour 5. Rouleaux porteurs en auge 6. Rouleaux support droit 7. Sole de glissement 8. Élément de tension 9. Élément moteur 10. Ossature 11. Courroie			
D - ORTSFESTE GURT-FÖRDERER 1. Antriebstrummel 2. Umkehrtrummel 3. Einschnürtrummel 4. Untergurtrollen 5. Muldentragrollen 6. Flachrollen 7. Gleitplatte 8. Spannstation 9. Antriebsstation 10. Bandgerüst 11. Gurt	DK - STATIONÆR BAND-TRANSPORTØR 1. Drivtromle 2. Endetromle 3. Snubrulle 4. Returruller 5. Trugformet rullestel 6. Etrullestel 7. Glideplade 8. Strammestation 9. Drivstation 10. Transportørvinge 11. Transportbånd	E - TRANSPORTADORES DE BANDA FIJOS (de tejidos, caucho, plástico...) 1. Tambor de arrastre 2. Tambor de cola 3. Tambor de reenvío 4. Rodillos de retorno 5. Rodillos en artesa 6. Rodillos rectos 7. Bancada de deslizamiento 8. Equipo tensor 9. Transmisión y motor 10. Bastidor 11. Banda transportadora	I - TRASPORTATORI A NASTRO FISSI (di tessuti, gomma, plastica, etc...) 1. Tamburo di comando 2. Tamburo di rinvio 3. Controrullo 4. Rullo di ritorno 5. Rulli portanti a conca 6. Rullo portante piano 7. Piano di strisciamento 8. Dispositivo di tensione 9. Gruppo motore 10. Telaio 11. Nastro
NL - VASTE BAND-TRANSPORTEURS (textiel, rubber, kunststof) 1. Aandrijftrommel 2. Omkeertrommel 3. Drukrol 4. Teruglooprollen 5. Draagrollengestel (trogvormig) 6. Vlakke rollen 7. Glijplaat 8. Spaninrichting 9. Aandrijving 10. Ondersteuningsconstructie 11. Transportband	P - TRANSPORTADORES FIXOS DE CORREIA (tela, borracha, plástico, etc) 1. Tambor de accionamento 2. Tambor de retorno da correia 3. Tambor de desvio 4. Rolos de retorno 5. Sistema de rolos de transporte 6. Rolos de suporte direitos 7. Mesa de deslizamento 8. Dispositivo tensor 9. Dispositivo de accionamento 10. Estrutura de suporte 11. Correia	S - STATIONÄR BAND-TRANSPORTÖRER 1. Drivtrumma 2. Andtrumma 3. Brytrulle 4. Returrullar 5. Kupade bärrullar 6. Raka bärrullar 7. Glidbord 8. Spännanordning 9. Drivanordning 10. Ramverk 11. Band	SF - KIINTEÄT HIHNAKUL JETTIMET 1. Vetorumpu 2. Pääterumpu 3. Taittorumpu 4. Palautusrullastot 5. Koururullastot 6. Tasorullastot 7. Liukualusta 8. Kiristyslaite 9. Käyttö 10. Runko 11. Hihna